

INOVÁCIA ŽILINSKÉHO KRAJA 2015



Žilinský
samosprávny
kraj

Inovácia predstavuje rozdiel medzi lídrom a nasledovníkom.

Innovation distinguishes between a leader and a follower.

Steve Jobs

Žilinský samosprávny kraj už deväť rokov prostredníctvom ocenenia Inovácia Žilinského kraja hľadá zaujímavé inovačné projekty realizované v kraji, s cieľom tieto aktivity a ich realizátorov predstaviť verejnosti a oceniť ich iniciatívu.

Prešiel opäť jeden rok a v ruke držíte ďalšiu publikáciu, ktorá stručne predstavuje projekty a aktivity realizované v tejto oblasti v našom kraji.

Počas deviatich rokov realizácie ocenenia sa do neho zapojilo už približne 140 účastníkov so svojimi podnetnými riešeniami. Je mi ľúto, že víťazom môže byť v každej kategórii len jeden, lebo nápady a riešenia predstavené v ocenení, či už ide o nový prístup samosprávy, aktivity z oblasti cestovného ruchu, marketingu či nakladania s odpadmi, alebo nové IT riešenia, sú dôkazom kompetentnosti, talentovanosti a kreativity. Sú tiež dôkazom schopnosti účastníkov ocenenia nachádzať nové riešenia, zlepšovať postupy či inovovať ponúkané služby.

Juraj Blanár

predseda

Žilinský samosprávny kraj

Žilina Self – Governing Region has been looking for interesting innovative projects implemented in the region for nine years, organizing the competition for the Innovation Award of Zilina Region. The main objective of the event is to introduce these activities and the people standing behind them to the public, and to appreciate their initiative.

Another year has passed, and you can hold a new publication in your hands. It briefly presents the projects and activities carried out in this field in our region.

During the nine years of the competition around 140 participants describing their innovative solutions took part in it. I regret that there could be only one winner in each category, because the ideas and solutions presented prove competence, talent and creativity, no matter if we speak of the new approaches to local government, tourism, marketing, waste disposal, or new IT solutions. They also prove the abilities of the participants of the competition to search for new solutions, improve processes and upgrade the services offered.

Juraj Blanár

President

The Žilina Self – Governing Region

Účastníci 9. ročníka inovačného ocenenia

Participants of the 9th innovation award

Inovácia Žilinského kraja 2015

Innovation of The Žilina Region 2015

Kategória „MALÉ A STREDNÉ PODNIKY“

Category: Small and Medium Enterprises

- AR Group, s.r.o., Žilina
- BeeSafe, s.r.o., Rosina
- DUEL Námestovo, s.r.o.
- I.TRAN., s.r.o., Turzovka
- **KROS a.s., Žilina** - víťaz kategórie
- Mária Demjanovičová – PURE JUNK, Žilina
- NASA SLOVAKIA, s.r.o., Žilina
- Peter Vaněk – DOBRÉ SLUŽBY, Bobrovec
- QEM, s.r.o., Liptovský Mikuláš
- Tomatoes.sk, s.r.o., Žilina

Kategória „REGIONÁLNY ROZVOJ“

Category: Regional Development

- Občianske združenie Kompostujme, Žilina
- **Obec Liptovská Kokava** - víťaz kategórie
- Obec Terchová
- Obec Žabokreky
- Podnikanie – ženyŽilina, občianske združenie
- REGION LIPTOV, oblastná organizácia cestovného ruchu, Liptovský Mikuláš
- Ústav celoživotného vzdelávania, Žilinská univerzita, Žilina
- Živé námestie, občianske združenie, Liptovský Mikuláš

ARLI – svetový dizajn na Slovensku

ARLI – world design in Slovakia

Spoločnosť AR Group je mladý slovenský výrobca prémiových a ručne vyrábaných výrobkov, ktorý si našiel zákazníkov nielen na Slovensku, ale aj v Čechách.

Spoločnosť vďaka inovatívnej povrchovej úprave bežného kábla a jeho použitia na svojich ručne vyrábaných svietidlách prináša nové riešenia pre zariaďovanie interiérov.

Ako prvý výrobca na Slovensku priniesol použitie farebného textilného kábla (ručnej výroby s použitím kvalitnej slovenskej textílie v 16 farbách), ako funkčného a estetického doplnku pre zariaďovanie interiérov s využitím aj na ručne vyrábané svietidlá; predlžovacie káble; sieťové a USB káble.

Samotná výroba svietidiel a farebného textilného kábla prináša zaujímavé výrobné postupy, ktoré, vďaka tomu, že proces ich vývoja bol zastrešený výhradne vo vlastnej réžii, prinášajú v segmente špecifické riešenia.

Inovatívne textilné káble si veľmi rýchlo hľadajú svoje miesto na trhu a svojich zákazníkov, vďaka čomu je firma schopná inovovať existujúce výrobné procesy, prinášať nové produkty a zlepšovať svoje postavenie na trhu.

The AR Group is a young Slovak producer of premium and handmade products who has found customers not only in Slovakia but also in Czech Republic.

The company, thanks to innovative surface coating of a standard cable and its use in the handmade lanterns, brings new solutions in interiors.

As a first producer in Slovakia it has brought the use of coloured textile cable (hand made using quality Slovak textile in 16 colours) as the functional and aesthetic accessory for furnishing interiors with the use for handmade lamps; extension cords; network and USB cables.

The process of lamps production and coloured textile cables brings interesting production methods which, thanks to the fact, that the process of their development was done absolutely on own expenses, brings specific solutions in this segment.

Innovative textile cables quickly find their place in the market and its customers, thanks to that, the company is able to innovate existing production processes, bring new products and improve its market position.



Rosina

+421 944 602 031, contact@beesafe.me, www.beesafe.me

BeeSafe

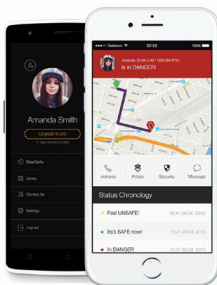
Spoločnosť BeeSafe pôsobí v oblasti prevencie a ochrany pred násilím. Na tieto účely vyvinula platformu využívajúcu smartfón na sledovanie aktivity, ktorá spája užívateľa s vybranými kontaktmi, bezpečnostnými službami a políciou.

Aplikácia obsahuje systém inverzného timera, kedy používateľ neohlasuje stav "nebezpečia", ale naopak potvrdzuje stav „v poriadku“. Po vypršaní časovača, v prípade krízovej situácie, systém automaticky privolá pomoc rozoslaním hlásenia - notifikácií. To zabezpečí privolanie pomoci aj v prípade, kedy obeť niekto drží ruky, alebo inak bráni v aktivite. Notifikácie obsahujú informácie o polohe, predošlej trase používateľa, pričom v plnej miere rešpektujú jeho súkromie a tieto informácie sa sprístupnia až v momente, keď je v skutočnom ohrození. Projekt BeeSafe je možné implementovať do každého mesta. Okrem slovenských miest je BeeSafe v stave prípravného projektu v 3 ďalších európskych krajinách (Poľsko, Česko a Nemecko) a na Taiwane. Tu je BeeSafe využitý v rámci projektu bezpečnosti National University of Kaohsiung. Otázka bezpečnosti dnes rezonuje v každej sfére a BeeSafe ako platforma, v spolupráci s partnermi na úrovni miest, organizácií ako International Organisation for Migration a univerzitami, poskytuje riešenie novej generácie pre aktívnu prevenciu, zníženie kriminality a zvýšenie osobnej bezpečnosti.

The BeeSafe operates in the sphere of prevention and protection against violence. For these purposes, it has developed a platform by using a smartphone to track activity that connects the user with selected contacts, security service and police.

The application has an inverse system timer, when a user does not report a status of "danger", but on the contrary rather confirms the status "OK". After the timer expires, in case of emergency, the system automatically calls for help by messages – notifications. That enables to call help in case of when someone else holds the victim hands or otherwise cannot move. Notifications contain information about location, previous route whereby with full respect of privacy and these information are available only from the moment of real danger.

The Beesafe project may be implemented in every city. Apart from Slovak cities the Beesafe is in a preparatory state in three other European countries (Poland, Czech Republic and Germany) and in Taiwan. The Beesafe has been incorporated in the project of National University of Kaohsiung. The safety issue resonates today in all spheres and The BeeSafe as a platform, in collaboration with partners from town offices, organizations such as the International Organization for Migration and universities, provides solution of next-generation for active prevention, reduces crime and increases personal safety.



Inovácia regulátorov DX 4201

Innovation of regulators DX 4201

Spoločnosť DUEL Námetovo pôsobí v oblasti automatizačnej a regulačnej techniky so zameraním na zabezpečenie tepelnej pohody v objektoch, ktoré sú vykurované rôznymi zdrojmi energie. Zaoberá sa aj priemyselnou automatizáciou a regulovaním odberu elektrickej energie.

Pôvodné regulátory DX4201 boli určené pre riadenie jednookruhových solárnych systémov. Na základe podnetov od zákazníkov bolo prijaté rozhodnutie o ich inovácii s cieľom rozšíriť regulačné funkčnosti aj o ovládanie nízkoprikonových čerpadiel, ktoré musia byť od roku 2016 súčasťou každého novo inštalovaného termického solárneho systému.

Inovácia bola realizovaná vlastnými prostriedkami a predstavovala návrh a realizáciu nového základného modulu s výstupom na ovládanie nízkoprikonového čerpadla, vrátane zmeny programového vybavenia (firmware). Pre užívateľa tak vznikol produkt, ktorý obsahuje všetky funkcie potrebné na ovládanie moderného termického solárneho systému.

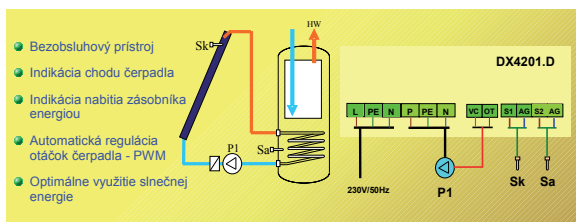
Inovácia regulátorov posilnila pozíciu spoločnosti na domácom trhu a otvorila jej aj možnosti pre spoluprácu so zahraničnými partnermi.

The DUEL Námetovo works in the field of automation and control technology and focuses on supplying thermal comfort in buildings that are heated by different energy sources. It also deals with industrial automation and regulation of electricity consumption.

The DX4201 original regulators were designed to control single circuit solar systems. Based on suggestions from our customers the decision was taken about their innovation to widen regulatory functions and operation of low-power pumps that must contain each newly installed solar thermic system since 2016.

The innovation was carried out by own expenses and represented the concept and implementation of new basic module with the output to control low-current pump including changes in software (firmware). The user got product, which has all functions needed to regulate modern thermic solar system.

The regulator's innovation has streamlined the company's position in domestic market and opened opportunities for cooperation with foreign partners.



Kolekcia - Winteriána

Collection- Winteriána

Spoločnosť dlhodobo pôsobí v oblasti textilnej a pletiarenskej výroby. Filozofia spoločnosti je založená na neustálej inovácii a uvádzaní nových, kvalitných výrobkov na trhu a posilňovaní svojej konkurencieschopnosti.

Impulzom pre prezentovanú inováciu a rozšírenie sortimentu boli požiadavky zákazníkov na výrobu oblečenia pre jesenné a zimné obdobie s úžitkovými vlastnosťami vhodnými pre dané obdobie.

Ako reakciu na tieto požiadavky, v súlade so svojou filozofiou, spoločnosť uviedla na trh tréningové termonohavice doplnené suknou a termočiapkou. Produkty sú vyrábané z micropolypropylénu so špeciálnou antibakteriálnou úpravou Siltex na báze striebra, s použitím elastického vlákna a doplnené o bezpečnostné reflexné prvky.

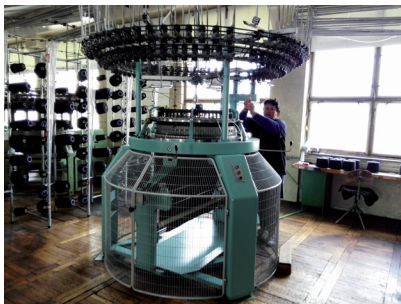
Nové inovované výrobky sú určené pre rôzne vekové kategórie, na bežné a rehabilitačné používanie, ale aj na športové a tréningové využitie. Kvalita výrobkov je potvrdená certifikátom ÖKO TEX Standard 100.

It is a long life company which focuses on textile and knitting production. The company's philosophy is based on constant innovation and to launch new quality products into the market and strengthen its competitiveness.

The impulse for presented innovation and assortment widening was customer's demand on the clothing production for autumn and winter season with utility features appropriate for given season.

As a reaction on these demands, in accordance with its philosophy, the company has launched training thermo trousers completed by a skirt and thermo cap into the market. The products are made of micropolypropylene with special antibacterial coating on silver base Siltex, with the use of elastic fibre and are supplemented with reflex components.

New innovative products are suitable for all age categories, for everyday use and rehabilitation, as well as for sport and training. The quality of products confirms the ÖKO TEX Standard 100 certificate.



NEO Business Intelligence – Vizualizácia firemných štatistík

NEO Business Intelligence – visualization of company's statistics

Spoločnosť KROS je úspešná slovenská softvérová firma zaoberajúca sa vývojom a predajom ekonomického, stavebného a znaleckého softvéru.

Projekt NEO Business Intelligence vznikol ako reakcia na identifikované potreby zákazníkov v oblasti spracovania a analýzy veľkého množstva podnikových a účtovných dát, ktoré sú podkladom pre ďalšie rozhodovanie. Cieľom projektu bolo vyvinúť nový, cenovo dostupný softvér na analýzu firemných dát a ich jednoduchú vizualizáciu zrozumiteľnú aj bez perfektných účtovných znalostí.

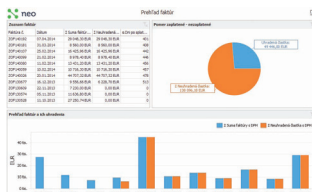
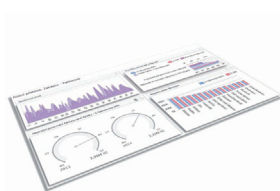
NEO Business Intelligence spolupracuje s účtovným programom OMEGA a za pár minút spracuje najdôležitejšie firemné štatistiky aj ich grafické znázornenie. Zákazník tak získava okamžitý obraz o stave firmy vrátane medziročných porovnaní, prehľadu o správaní a platobnej disciplíne svojich zákazníkov, ziskovosti jednotlivých produktov, prehľadu výnosov a nákladov a pod..

Do vývoja produktu bol zapojený mladý, kreatívny a motivovaný tím, ktorý okrem verzie kompatibilnej so slovenským účtovníctvom pripravil aj verziu použiteľnú pre české programy Money S3, Duel, Pohoda, MRP a Ekonom, čo významne prispieva ku zvýšeniu obchodného potenciálu produktu.

The KROS is a successful Slovak software company which develops and sells economic, construction and knowledge software.

The NEO Business Intelligence project has begun as a reaction on identified customer's demands in processing and analysis of large amount of company's and financial data, which serve as a base for further decision making. The aim of the project was to develop new, affordable software to analyse company's data and their easy visualization understandable without perfect knowledge of accounting. The NEO Business Intelligence cooperates with accounting program OMEGA and in few minutes processes the most important company's statistics and pictures them in graphs. The customer gets direct overview of the company including behaviour and payment discipline of customers, profitability of particular products, overview of revenues and expenses etc.

The product was developed by young, creative and motivated team, who apart from version compatible with Slovak accounting, had prepared a version suitable for Czech programs Money S3, Duel, Pohoda, MRP and Ekonom, which has significantly streamlined the business potential of the product.



PURE JUNK

Myšlienka spracovania dreveného odpadu a jeho následného využitia pri realizácii návrhov zariadenia interiéru či exteriéru vznikla ako študentská iniciatíva so záujmom o riešenie problémov v oblasti odpadov. Ako podnikateľský zámer bola idea prezentovaná v rámci Startup weekendu 2014 v Žiline. Už tu projekt PURE JUNK uspel, obsadil druhé miesto a zaujal nielen Žilinčanov, ale aj ľudí z iných miest, dokonca krajín.

Využitie drevených paliet a ich uplatnenie pri zariadení interiéru nie je novinkou. Inovácia projektu spočíva v jedinečnom prepojení kreativity a dizajnu s funkčnosťou, tradičnou remeselnou prácou a EKO myšlienkou, ktoré je nakoniec zhmotnené v konečnom produkte – unikátnom, ručne vyrobenom interiérovom, alebo exteriérovom doplnku z recyklovaných materiálov.

Prínosom projektu je aj vytvorenie funkčných partnerstiev s ďalšími lokálnymi spoločnosťami, ich podpora a spolupráca pri získavaní a realizácii spoločných zákaziek.

The idea to process wooden waste and use it subsequently in the realizations of interiors either exteriors has started as a student initiative with the objective to solve the environmental problems with waste. As a business plan the idea was presented during Startup weekend 2014 in Žilina. By then the project PURE JUNK has been successful, taken second place and interested not only Žilina citizens but people from other cities, even other countries.

A use of wooden pallets and their application in interiors furnishings is nothing new. The project innovation is in the unique combination of creativity and design with functional, traditional craft work and EKO idea, which is ultimately materialized in the final product – unique handmade interior or exterior accessory from recycled material.

The benefit of the project is the creation of functional partnerships with other local companies, their support and cooperation in the acquisition and implementation of joint contracts.



V. Spanyola 23, 010 01 Žilina

+421 903 225 555, info@nasask.sk, www.nasask.sk

Cinderella pigeon

NASA SLOVAKIA pôsobí v oblasti riadenia výroby a priemyselnej automatizácie a je nositeľom viacerých nových ideí a prístupov v tejto oblasti.

Na základe problémov zákazníka v oblasti výstupnej kontroly kvality prišla spoločnosť s riešením, ktoré pozostávalo z návrhu autonómneho, bezpečného a užívateľsky adaptívneho zariadenia - inteligentného robota. Navrhnutý robot je schopný samonavigácie na uchopenie výrobku a jeho následného vytriedenia na základe rozpoznávania ním „videného“ (algoritmami spracovaného) obrazu.

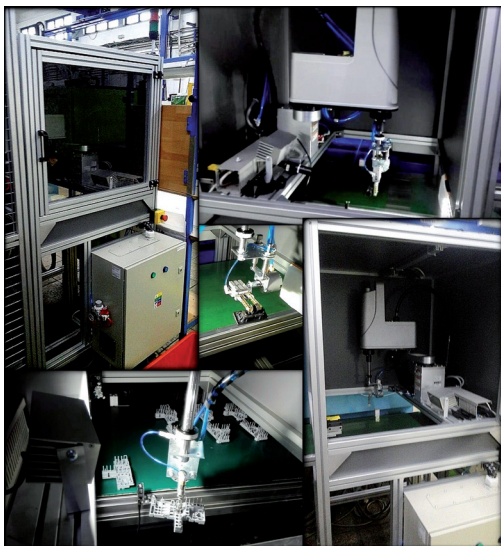
Zariadenie je s prostredím prepojené kamerovým videním - jedna kamera zabezpečuje jeho orientáciu v priestore a druhá kontrolu kvality. Defekty na výrobkoch sú rozpoznávané na základe spoločnosťou parametrizovaného „vision“ programu, ktorý je možné na užívateľskej úrovni prispôsobiť podľa aktuálnych potrieb výroby.

Nakoľko Cinderella pigeon je riešenie, ktoré si našlo svoje miesto u viacerých zákazníkov na domácom, ale aj na zahraničnom trhu, poskytuje tak príležitosť na rozširovanie spoločnosti a to aj v oblasti vývoja.

The NASA SLOVAKIA runs its business in production management and industrial automation and is a bearer of numerous new ideas and approaches in this sector.

Based on customer problems in output quality control the company came up with a solution that consisted of a concept of autonomous, secure and user-adaptive equipment - intelligent robot. The designed robot is able to navigate itself to handle the product and subsequently sort it out based on the recognition of the image "seen" (algorithm processed).

The device is connected with the environment through camera vision – one camera is for robot orientation in the area and the second controls quality. Defects on products are recognized on the basis of parameterized "vision" program, which is able on the user level to adapt to current production needs. Since Cinderella pigeon is a solution that has found its place among several customers in domestic but also in foreign markets and thus provides an opportunity for further company's expansion and progress.



Peter Vaněk – DOBRÉ SLUŽBY



Bobrovec 358, 032 21 Bobrovec

+421 907 703 444, info@sibir.sk, www.aghartha.sk

AGHARTHA – bájna podzemná ríša

AGHARTHA – mysterious underground empire

Peter Vaněk – DOBRÉ SLUŽBY je podnikateľ zastrešujúci skupinu ľudí pôsobiacich na Liptove v oblasti cestovného ruchu zameriavajúcich sa na netradičnú prezentáciu prírodných a technických pamiatok.

Projekt AGHARTHA, prostredníctvom starej mongolskej legendy o paralelnom dokonalom podzemnom svete, inteligentnou a nenásilnou formou, prepája štyri turistické destinácie – pomyselné vchody do podzemnej ríše:

- MINCOVNÍČKOVO (Podzemie pod vežami, Liptovský Ján – expozícia príbeh mince)
- NETOPIERKOVO (Stanišovská jaskyňa, Jánska dolina – jaskyňa pre verejnosť),
- Sv. BARBORKA (Medvedia štôľňa, Žiarska dolina – staré banské dielo, banský skanzen)
- PERMONÍKOVO (Grand Hotel Permon, Podbanské – wellnes hotel).

Návštevník ktorejkoľvek zapojenej prevádzky – krajiny získava ucelený materiál s mapou regiónu a s návodom, ako sa zapojiť do dobrodružného objavovania podzemnej ríše. Postupným zbieraním pamätných mincí, výrobkov expozície MINCOVNÍČKOVO, návštevník dopĺňa do svojej mapy otlaky – slepotlač navštívenej prevádzky. Získanie všetkých pamätných mincí oprávňuje zákazníka na získanie špeciálneho pamätného stojana.

Takéto účelné a zábavné prepojenie prevádzok priamo podporuje ich návštevnosť a tržby, ale plní aj významnú marketingovú úlohu a prispieva k cieľu realizácie projektu - spokojný návštevník, ktorý sa do regiónu opakovane a rád vracia.

Mr. Peter Vaněk – DOBRÉ SLUŽBY is an entrepreneur who has joined a group of people in Liptov region who work in tourism with the objective to present natural or technical monuments untraditionally.

The AGHARTHA project, through the old Mongolian legend about parallel ideal underground world, by intelligent and nonviolent form, interconnects 4 tourist destinations – imaginary entrances into the underground empire;

- MINCOVNÍČKOVO (Underground under towers, Liptovský Ján – exposition, the coin story)
- NETOPIERKOVO (Stanišovská cave, Jánska valley – cave for public),
- Sv. BARBORKA (Bear tunnel, Žiarska valley – old mining work, mining museum,)
- PERMONÍKOVO (Grand Hotel Permon, Podbanské – wellnes hotel).

The visitor of any above mentioned destination – country get overall material with regional map with instructions how to get involved into adventurous discovering of the underground empire. Gradually by collecting commemorative coins, products of MINCOVNICKOVO exposition, the visitor completes the imprints into his map – blind prints of visited destination.

Getting all commemorative coins entitles the customer to obtain a special memorable stand.

Such useful and amusing interconnection of destinations directly supports visits and sales and fulfils important marketing task and thus contributes to the objective of the project – satisfied customer, who likes to re visit the region.



Jura Jánošku 3, Liptovský Mikuláš
+421 907 854 199, flodr@qem.sk, www.qem.sk

Technický Due Diligence Fotovoltaických elektrární (T-DD FVE)

Technical Due Diligence of photovoltaic power plants (T-DD FVE)

Spoločnosť QEM pôsobí v oblasti špeciálneho – integrovaného – projektového manažmentu so zameraním na spoločenské a technické odbory.

Realizáciu projektu podnietila požiadavka klienta na realizáciu špeciálneho, komplexného auditu inštalovaných fotovoltaických elektrární z pohľadu ich súladu s technickými a legislatívnymi podmienkami dotýkajúcimi sa ich prevádzky. Ako vzor pre realizáciu auditu slúžila metodika ekonomického due diligence, ktorá sa ako nástroj používa pri ohodnocovaní podnikov. V rámci projektu bola metodika upravená s ohľadom na technické podmienky a nové parametre relevantné pre špecifické projektové riešenie – fotovoltaickú elektráreň.

Výsledkom realizácie projektu je jedinečný, špecifický a komplexný produkt, ktorý zákazníkovi poskytuje reálny a objektívny pohľad na fotovoltaickú elektráreň vrátane upozornenia na nedostatky, ktoré môžu dielo ohroziť, podnetov na inovácie a návrhov na využitie skrytého potenciálu diela na zvýšenie jeho efektivity.

Realizácia projektu T-DD FVE sa pozitívne odrazila na trhovom postavení spoločnosti a získaní nových zákazníkov, a to aj zákazníkov s potenciálom na dlhodobú spoluprácu.

The company QEM operates in the field of special - integrated - project management with a focus on social and technical branches.

The project implementation has stimulated the requirement of a client to carry out special, comprehensive audit of installed photovoltaic power plants in terms of their compliance with the technical and legislative requirements concerning their operation. As a sample for the audit the methodology of economic due diligence was used, which is being used in the company's evaluation.

In the frame of the project the methodology was modified with respect of technical specifications and new parameters relevant to specific project solution - photovoltaic power plant. The result of the project is unique, specific and comprehensive product that provides customer real and objective overview of the photovoltaic power plant, including warnings in case of shortages that may jeopardize the running, incentives for innovation and suggestions for the use of hidden potential of the plant to increase its effectiveness.

The project implementation TDD FVE has positively beat back the company's position in the market and acquired new customers, including customers with the potential for long-term cooperation.



Mariánske námestie 31, Žilina

+421 948 665 502, lucia@proficizilina.sk, www.proficizilina.sk

PROFÍCI Žilina – videovyhľadávač remeselníkov a služieb v Žiline

PROFÍCI Žilina – video finder of craftsmen and services in Žilina

Portál PROFÍCI Žilina je internetový videovyhľadávač remeselníkov a poskytovateľov služieb v Žiline a jej okolí. Zaradení poskytovatelia služieb sa prezentujú formou krátkej videovizitky a poskytujú tak zákazníkovi možnosť prvého „osobného“ kontaktu s budúcim remeselníkom alebo zástupcom spoločnosti, o ktorej služby majú záujem. Zaradeniu poskytovateľa a jeho prezentácie na portál predchádza proces výberu, ktorého cieľom je udržanie kvality portálu PROFÍCI Žilina.

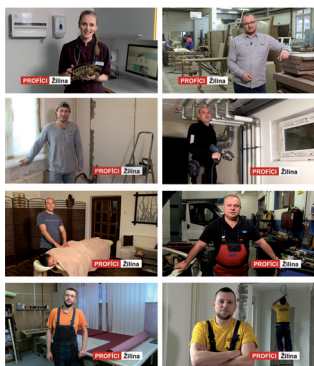
Uvedený spôsob verejnej prezentácie predstavuje pre zákazníka určitú záruku serióznosti a korektnosti ponúkanej služby a jej poskytovateľa. Pre poskytovateľa služby portál predstavuje inovatívny marketingový nástroj ako spôsob cielenej a personifikovanej propagácie jeho služieb.

Projekt je v súčasnosti v pilotnej prevádzke v Žiline a Kladne a pripravuje sa nový responzívny web. Po úspešnom pilote sa pripravuje plné spustenie v krajských mestách SR a vybraných mestách v ČR.

The PROFICI portal is an internet video finder of craftsmen and service providers in Žilina and surroundings. The affiliated service providers present themselves in a short promo video and thus provide option of first "personal" contact with future craftsmen or company representatives about which services are interested. The process of selection of affiliation and its presentation on the portal goes first, which goal is to keep high quality of the PROFICI Žilina portal.

The above mentioned way of public presentation to the customer guarantees certain seriousness and correctness of the service offered and its provider. For a provider the portal represents an innovative marketing tool of targeted and personalized promotion of his/her services.

At the moment the project is in pilot operation in Žilina and Kladno and new responsive web is being prepared. After successful pilot the full launching in regional capitals in The Slovak Republic and in selected cities in The Czech Republic is planned.



Kompostovanie v meste – Komunitné kompostovanie Predmestská ulica

Composting in the city – Community composting, Predmestska Street

Občianske združenie bolo založené so zámerom budovať infraštruktúru na zber a spracovanie biologicky rozložiteľných odpadov rastlinného pôvodu z domácností v mieste ich vzniku v mestských podmienkach. Spracovaný odpad premenený na kompost sa následne použije ako hnojivo v mieste jeho vzniku.

Okrem iného je v zámeroch občianskeho združenia aj budovanie komunitného života v meste a zlepšovanie environmentálneho povedomia obyvateľov.

Podnetom pre vznik projektu bolo odhodlanie pracovať na niečom zmysluplnom, podporiť ochranu životného prostredia využitím kompostovania ako tradičného spôsobu nakladania s bioodpadmi a motivovať ďalších obyvateľov k podobným činnostiam v mieste ich bývania. Realizáciou projektu došlo k vytvoreniu podmienok na separovanie bioodpadov v domácnostiach s možnosťou bioodpad vyhadzovať do priestoru, v ktorom sa hromadí a za pomoci ľudskej činnosti rozkladá technológiou aeróbného kompostovania, čím dochádza k znižovaniu objemu komunálneho odpadu a v blízkej dobe aj k prvému využitiu bežne vyhadzovaného materiálu v podobe kvalitného organického hnojiva, ktoré možno využiť v okolí panelákov na podporu rastu okrasných rastlín a drevín, či už mestských alebo súkromných, prípadne na vlastné účely pri presádzaní rastlín alebo v záhrade.

The civic organization was founded with the objective to build infrastructure to collect and process organic waste from households in the place of their production in urban environment. The processed raw materials are transformed into compost and then used as fertilizer in the place of their production. Among others the aim of the civic organization is to build community life in the city and improve environmental awareness of its citizens.

The motive to focus on this project was a dedication to work on something meaningful, to support protection of environment by using a composting method as a traditional way of waste management and thus motivate other citizens to similar activities in their place of living. The implementation of this project has contributed to make better conditions to separate organic waste from households with the alternative to throw the waste away to a place, where is cumulated and with human help is being decomposed, using technology of aerobic composting, which helps minimizing the communal waste. In the near future the composted organic waste might be used as an organic fertilizer in the city to support the growth of ornamental plants and trees whether municipal or private or for own purposes when repotting plants or in the garden.





Monitoring lesov ako nástroj prevencie lesných požiarov a prezentácie lokality

VÍŤAZ
KATEGÓRIE

Forest monitoring as a tool of forest fires prevention and locality promotion

Požiarne hliadky, počas vyhlásenia zvýšeného stupňa rizika vzniku lesných požiarov v lesoch urbáriátu Liptovská Kokava, sa vykonávali len priamymi vizuálnymi obhliadkami v teréne, pričom dochádzalo k zdĺhavej identifikácii lokality požiaru.

Vybudovanie kamerového monitorovacieho systému umožňuje sledovať lesné porasty na diaľku a automaticky zaznamenať prípadný vznik lesných požiarov pomocou identifikácie dymových stôp resp. identifikáciu ohňa v sledovanom území. Po zistení príznakov požiaru systém automaticky vysiela varovné správy obsluhu resp. požiarnej hliadke lesného hospodára. Systém súčasne poskytuje obrazovú informáciu a informácie o poveternostných podmienkach pre hasičské záchranné zložky. Zvolený prístup umožňuje bez vyslania fyzickej požiarnej hliadky získať informácie o lesných požiaroch aj v tých najneprístupnejších častiach lesných porastov.

Monitorovací kamerový systém využíva na prevádzku solárne zdroje energie, takže nevyžaduje zriaďovanie elektrických prípojk. Prenos obrazového signálu, ako aj prenos údajov z meteorologických pozorovaní zabezpečuje lokálna sieť wifi. Spracovanie všetkých informácií prebieha v centrálnom pracovisku, ktoré je inštalované na obecnom úrade.

Realizácia projektu zefektívnila a zjednodušila činnosti pri identifikácii požiaru a umožnila tak rýchle riešenie tejto krízovej situácie.

Ďalším prínosom projektu je využitie systému aj pre propagáciu regiónu prostredníctvom „živej panorámy“ – ide o využitie obrazu kamier s celkovými zábermi na pohorie Západných Tatier na web stránke obce a web stránkach venovaných cestovnému ruchu a turizmu.

Fire patrols, during declaration of increased risk degree of forest fires in the forests of the Land Community Liptovská Kokava, were conducted only by direct visual inspections of the territory, during which time, identification of fire location took a long time.

By installing a camera monitoring system it allows you to monitor remoted forests and automatically, record possibility of forest fires by identifying traces of smoke, or more precisely, to identify fire in the monitored area. After finding the symptoms of fire, the system automatically transmitters warning messages to operator, to firemen forest manager. The system also provides visual information and information about weather conditions for fire rescue units. The chosen approach enables, without sending fire patrol, to gather information about forest fires even in the most inaccessible parts of the forest covers.

The monitoring camera system uses solar energy for its operation, so it does not require electrical connection set up. The video transmission, as well as the data transmission from meteorological observations are provided by local Wi-Fi network. The data processing takes place in the headquarters which are at the town office.

The implementation of this project has streamlined and simplified the operations while identifying fire and enabled quick management of crisis situation.

Another benefit of the project is, the system is used for regional promotion through "live panorama" - video cameras broadcast the locality with a global view of The Western Tatra mountain range on the town website and on web pages dedicated to travel and tourism.



Spoločne k poznaniu a ochrane prírody

Together towards knowledge and nature protection

Hlavným cieľom realizácie projektu bola snaha o zlepšenie ochrany časti územia obce, ktorá je významným turistickým cieľom, pred povodňami a zosuvmi, ktoré hrozili v dôsledku značného odlesnenia svahu. Projekt spojil ochranu územia, obnovu lesa a zlepšenie jeho vodozadržnej funkcie s myšlienkou prezentácie prírody, miestnej fauny a flóry prostredníctvom vybudovania náučného chodníka a vyhlídkovej dominanty - rozhľadne Terchovské srdce. Výsadba rôznych drevín v tvare srdca „Terchovské srdce“ upozorňuje na významnú funkciu lesov a zalesňovanie, ako možnosti protipovodňových a stabilizačných opatrení.

Realizácia projektu znížila riziko povodne a zosuvov a vytvorila novú, rýchlo dostupnú, turistickú atrakciu pre návštevníkov a občanov Terchovej. Obyvatelia a návštevníci majú k dispozícii ďalšie možnosti vyžitia, relaxu a edukačného poznania. Rozhľadňa, ktorá je prístupná všetkým obyvateľom a návštevníkom Terchovej umožňuje pozorovanie Malej Fatry aj tým, ktorí na jej kopce nemôžu vystúpiť, či už zo zdravotných alebo časových dôvodov.

The main objective of the project was an effort to improve the protection of particular town area, which is of a major tourist attraction, from floods and landslides that threatened people due to large slope deforestation. The project interconnects protection zone, reforestation and water retention feature with the idea of presenting nature, local flora and fauna through the knowledge routes and a sightseeing dominant – the observation tower Terchovske srdce. By planting various woody species, the heart-shaped "Terchovske srdce" highlights the important function of forests and forestation, as an option of flood protection and stabilization measures. The implementation of the project has reduced the risk of floods and landslides and created new, easily walkable tourist attraction in Terchova for visitors and citizens. The residents and visitors got another possibility to spend time reasonable hand in hand with education and relaxation in the nature. The observation tower is available for all residents and Terchova visitors and enables observing The Mala Fatra mountain range as well for those who cannot climb the hills whether from health either time reasons.





Husí rínok a Zvonica ako dominanty centra obce

Goose market and bell tower as dominants in the village centre

Impulzom na realizáciu projektu bola požiadavka občanov vrátiť život do spiacего historického centra obce a zvýrazniť jeho pôvodný rázovitý charakter. Cieľmi projektu sa stali: znovuoobnovenie tzv. „husieho rínku“ odkrytím pôvodne zatrubneného potoka a zrekonštruovanie vyše 100 ročnej zvonice. Miesto, ktoré po ukončení projektu vzniklo v centre obce, slúži ako environmentálny prvok. Otvorené koryto potoka je priamou ukážkou významu vody v krajine. Oceňujú to aj pedagógovia neďalekej školy. Tiež je miestom stretávania sa susedov a ako príjemný a nenáročný cieľ peších a cyklistických vychádzok predstavuje aj turistickú atrakciu. Uskutočňujú sa tu všetky obecné spoločenské aktivity ako „Zemiakový deň“, príchod Mikuláša, sviatočné adventné popoludnia a každá akcia sa teší bohatej účasti.

Do realizácie prác boli zapojení aj dobrovoľníci z obce, čo významným spôsobom podporilo pocit spolupatričnosti a rozvoj obecnej komunity. Zapojením dobrovoľníkov sa zjednodušila ďalšia práca samosprávy s občanmi, ktorí ochotnejšie reagujú na požiadavky obce (napr. nový zákon o odpadoch, spolupráca pri tvorbe PHSR obce, stratégie Partnerstva pre MAS Turiec alebo Združenia cestovného ruchu Veľká Fatra). Inovácia priniesla obci drobnú jedinečnosť, ktorá neunikne pozornosti žiadneho návštevníka. Prejavil sa zvýšený záujem o informačné materiály o obci a jej okolí, o históriu jej úprav, ale aj o starú cisársku – kráľovskú poštovú cestu (Magna Via), na ktorej obec stála.

The impulse to realise this project was a demand of citizens to return life into sleepy historic village centre and highlight its original distinctive character. The goals of the project have become: restoration of the "goose market", by uncovering previously piped brook and a reconstruction of almost 100 years old bell tower. The place created after project realisation in the village centre serves as an environmental element. An open brook bed is a direct example of the importance of water in the country. It is appreciated by teachers from nearby school as well. It is a place for meetings of neighbours and a pleasant and easy accessible point of walking and cycling paths and represents a tourist attraction. All village activities such as "potato day", Mikulas arrival, advent evenings are held there and have big attendance.

Into the project implementation the community volunteers were involved which significantly fostered a sense of community companionship and local community development. Via volunteer program the cooperation with residents has improved, who now better respond on village demands (e.g. new waste act, cooperation on new PHSR, strategy partnership for MAS Turiec or tourist association Velka Fatra). The innovation has brought village mini uniqueness, which does not escape from the eye of any visitor. The higher interest about the village and its surroundings has been recorded, the visitors are interested in village's history as well as old imperial – royal postal route (Via Magna), on which the village stood and want promotional papers and leaflets.



Intenzívna Akadémia pre začínajúce podnikateľky *Intensive Academy for Beginning Women Entrepreneurs*

Činnosť združenia sa zameriava na sieťovanie a podporu žien v Žilinskom kraji, najmä v oblasti štartu a rozvoja ich podnikania. Projekt Intenzívnej Akadémie pre začínajúce podnikateľky bol iniciovaný dlhoročnou členkou Top Centra Podnikateliek a ambasadorkou podnikateliek pre žilinský kraj – pani Zlaticou Máriou Stubbs. Cieľom projektu je podpora začínajúcich podnikateliek, ktoré majú svoju podnikateľskú myšlienku a potrebujú pomôcť v prvých podnikateľských krokoch. Intenzívna Akadémia sa realizuje prostredníctvom série interaktívnych workshopov zameraných na podnikateľské ciele a víziu, marketing a networking a financie. Samotná inovácia spočíva v interaktívnom spôsobe vedenia workshopov zameraných na tri piliere podnikania, ktoré sa striedajú s kolegiálnym koučovaním, zameraným na zdieľanie výziev, problémov a spoločným riešením daných tém. Do konca akadémie ženy dostanú možnosť networkingu na iné podnikateľky z regiónu, ponuku zúčastniť sa ďalších aktivít, informácie o iných formách podpory a subjektoch podpory v rámci kraja i SR. Združenie pri propagácii Intenzívnej Akadémie a zabezpečení priestorov v regiónoch kraja spolupracuje aj so Žilinským samosprávnym krajom. Výsledkom absolvovania Intenzívnej Akadémie je naštartovanie niekoľkých nových biznisov (VegeBistro Slnecný Dvor, Vzdelávareň.sk a iné), ale aj 2. miesto absolventky v súťaži Podnikateľka Slovenska 2014, kategória Začínajúca podnikateľka. Myšlienka priniesla však aj inšpiráciu pre iné kraje Slovenska, kde o ňu prejavili záujem.

The association activities are focused on networking and supporting women in Žilina region, particularly in the field of start and development of their business. The project Intensive Academy for beginning women entrepreneurs was initialized by a long-time member of Top Centre of Entrepreneurs and entrepreneur's ambassador for Žilina region – Mrs. Zlatica Maria Stubbs. The objective of the project is to support beginning women entrepreneurs, who have their business idea and need to help in the first steps of starting business. Intensive Academy is realised through the series of interactive workshops focused to set up business goals and vision, marketing, networking and financing.

The innovation itself covers interactive way of leading the workshops focused on three big pillars of entrepreneurship which are alternated with collegiate coaching focused on challenges, problems and joint solution of given topics. By the end of the Academy women will get the possibility to network to other women entrepreneurs from the region, the offer to take part on other activities, get information about other forms of support and subjects of support in the region as well as in the Slovak Republic.

The association cooperates with The Žilina Self – Governing Region in the field of promotion of the Intensive Academy and provides venue for meetings.

The result of the Intensive Academy is establishment of several new businesses (VegeBistro Slnecný Dvor, Vzdelávareň.sk and other), as well as the 2. Place of an academy graduate in the competition The Slovak Women Entrepreneur 2014, in the category beginning entrepreneur.

The idea has brought an inspiration to other Slovak regions who have expressed interest in it.



Liptovská hviezda

The Liptov Star

Oblasťná organizácia cestovného ruchu Región Liptov, vyvíja viaceré aktivity s cieľom turisticky zatriktívniť ponuku regiónu Liptov a zvýšiť tak jeho návštevnosť. Cieľom projektu Liptovská hviezda je prispieť ku zvyšovaniu kvality poskytovaných ubytovacích a stravovacích služieb. Projekt sa zaoberá metódikou hodnotenia ubytovacích zariadení v Liptove a nadväzuje na projekt, ktorý bol zameraný na hodnotenie stravovacích zariadení.

Projekt pomáha klientom zorientovať sa v kvalite ponúkaných ubytovacích a stravovacích služieb, motivuje ubytovacie a reštauračné zariadenia k neustálemu zlepšovaniu sa, k súťaženiu o získanie prestížneho ocenenia Liptovská hviezda. Umožňuje tiež poskytnúť ubytovacím a reštauračným zariadeniam spätnú väzbu prostredníctvom nezávislého, profesionálneho hodnotenia kvality. V záujme objektívnosti prebieha hodnotenie v utajení, ubytovacie zariadenia nepoznajú hodnotiteľov, ani nevedia, kedy budú hodnotení. Výsledkom hodnotenia je podrobné hodnotenie silných a slabých stránok zariadenia, ktoré je podkladom a príležitosťou na ďalšie zlepšenia. Získanie Liptovskej hviezdy je pre zariadenia prestížou a je spojené s verejnou publicitou a prezentáciou poskytovateľa služieb, napríklad aj prostredníctvom zverejnenia na webovej stránke www.visitliptov.sk.

The regional tourist organization Region Liptov, operates in different fields and does many activities with the objective to support tourism and the Liptov region and thus increase the number of visitors. The goal of The Liptov Star project is to improve the quality of accommodation and gastro services. The project deals with the methodology of evaluation of accommodation and gastro facilities in Liptov region and had linked up the project, which was dedicated to evaluate the gastro facilities. The project helps clients to orientate in the quality of accommodation and gastro services offered, motivates accommodation facilities and restaurants to continuously improve, to compete and get prestige award The Liptov Star. It gives feedback to accommodation and gastro facilities through an independent professional assessment of quality. In the interest of objectivity, the evaluation is done in secrecy, the accommodation facilities do not know the time of their evaluation either evaluators. The result of the evaluation is a detailed assessment of strengths and weaknesses of the facility, which is a base and opportunity for future improvements. To be awarded by Liptov Star is a big prestige for facilities and goes hand in hand with public promotion and publicity for example through publication on the website www.visitliptov.sk.



Nový koncept LIPTOV REGION CARD

New concept LIPTOV REGION CARD

Nový koncept projektu Liptov Region Card (LRC) bol uvedený v roku 2014 a je jedinečnou iniciatívou samospráv, ubytovacích zariadení a majiteľov atrakcií na Liptove s cieľom zvýšiť návštevnosť regiónu Liptov a zlepšiť jeho propagáciu. Distribúcia karty sa realizuje prostredníctvom ubytovacích zariadení a karta je poskytnutá zadarmo každému klientovi, ktorý navštívil región Liptov najmenej na 1 noc.

Prínosy realizácie projektu sú viditeľné vo viacerých rovinách:

- ponuka atraktívnej dovolenky za menej peňazí
- marketingový nástroj na motiváciu k opakovanej návšteve
- každoročný nárast dane z ubytovania, eliminácia nelegálneho ubytovania

Prostredníctvom projektu majú samosprávy informácie o počte prenocoaní v ubytovacích zariadeniach a výške vybranej dane z ubytovania. Vybraná daň z ubytovania je následne reinvestovaná do rozvoja cestovného ruchu a skvalitnenia ponuky v regióne Liptov.

The new project concept Liptov Region Card (LRC) was launched in 2014 and is unique in the way that it combines the initiative of local government, accommodation facilities and attraction owners in Liptov region in order to increase the number of visitors in Liptov region and improve its promotion.

The LRC is distributed through the accommodation facilities and the card gets each client who visits Liptov region for at least one night.

The benefits of the project can be seen in different fields

- *an attractive holiday offer for less money*
- *marketing tool to motivate clients to revisit*
- *year on year growth of accommodation tax, elimination of illegal accommodation*

Through this project the local government has information about the number of nights in the accommodation facilities and the amount of tax charged for accommodation. The tax charged is consequently reinvested into tourism and improvement of services offered in Liptov region.

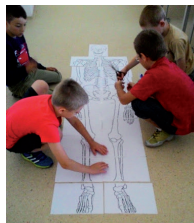


Detská letná škola angličtiny

Kids Summer English School

Dlhodobým cieľom Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity je poskytovať komplexné vzdelávacie a poradenské služby, vytvárať a inovovať portfólio jazykových, odborných a záujmových programov pre rôzne vekové kategórie. Prioritným podnetom pre realizáciu Detskej letnej školy angličtiny bolo vytvoriť a poskytnúť inovatívny vzdelávací program, ktorého zámerom je nielen motivovať žiakov základných škôl k štúdiu cudzieho jazyka, ale aj priblížiť im široké portfólio študijných odborov jednotlivých fakúlt Žilinskej univerzity. V programe Detskej letnej školy angličtiny rezonovalo heslo „študuj vedu a techniku, budúcnosť sa ti poďakuje“. Integrovanie vedy do výučby cudzieho jazyka umožňuje učiteľom prostredníctvom inovatívnych vyučovacích metód s podporou modernej didaktickej techniky a zážitkovej formy učenia, kde každá aktivita je simuláciou životnej alebo praktickej situácie, oboznámiť deti s prírodnými javmi a zákonitostami, historickým a kultúrnym dedičstvom tak, aby sa rozvíjala nielen ich jazyková úroveň, ale aj procesuálna stránka ich poznávacieho procesu. Medzi najúspešnejšie aktivity s integráciou vedy do výučby jazyka a orientáciou na prirodzené nadobúdanie poznatkov patrili: Tancujúca kostra – Skeleton dance; Čarovná dúha – Rainbow experiment; Ľudský mozog – Human Brain; „Kauza Coca Cola“ – Coca Cola case; Pečiem, Pečieš, Pečieme – I’ve cracked it! Kurzy detskej jazykovej školy sú ponúkané každoročne, počas letných prázdnin.

The long term objective of The Institute of Lifelong Education is to provide complex educational and consulting services, to create and innovate the portfolio of language, vocational programs for different age groups. The priority impulse to realize the Kids Summer English School was to create and provide innovative educational program, which aim was to motivate pupils at primary schools to study foreign language as well as give pupils brief orientation about the broad portfolio of various faculties of Zilina University. In the Kids Summer English School resonates the slogan: Study science and technics, the future will thank you. The integration of science into the process of foreign language learning, enables teachers via the innovative learning methods with the support of modern didactic technique and experience form of learning, where each activity is a simulation of life or practical situation, teach children about natural phenomenon and laws, historical and cultural heritage and thus develop language skills as well as processual way of learning process. Among the most attractive activities with science integration into foreign language learning process and an orientation towards be skilled belonged: Skeleton dance, Rainbow experiment, Human Brain, Coca Cola case, I’ve cracked it! The Kids Summer English School courses are offered every year, during the summer holidays.



Občianske združenie „Živé námestie“



Námestie osloboditeľov č. 61/1, 031 01 Liptovský Mikuláš
+421 44 4328 051, +421 907 569 825, m.jancokova@mikulas.sk

Živé námestie – oživenie historického centra mesta Liptovský Mikuláš

Živé námestie – rejuvenation of historical city centre of Liptovský Mikuláš

Občianske združenie „Živé námestie“ bolo založené koncom r. 2015 z iniciatívy obyvateľov mesta Liptovský Mikuláš, mestskej samosprávy, podnikateľských subjektov a spoločností pôsobiacich na území mesta Liptovský Mikuláš. Cieľom združenia je oživenie a zvýšenie návštevnosti historického jadra mesta Liptovský Mikuláš domácimi obyvateľmi, ako aj návštevníkmi mesta a jeho okolia. Zároveň prispieť k zvyšovaniu kvality života v meste pre všetky vekové a sociálne skupiny obyvateľov i návštevníkov a uspokojenie ich voľnočasových potrieb.

V záujme navrátenia života do centra mesta - na jeho historické námestie, občianske združenie v spolupráci s partnermi tu stihlo v minulom roku zorganizovať viacero podujatí, ktoré vďaka svojmu jedinečnému charakteru pritiahli pomerne veľký počet ľudí. Jednalo sa o podujatia Posledná míľa - ukončenie motocyklovej sezóny, Nočná mestská jazda – štýlová prezentácia Motoklubu Liptov, Lampiónový sprievod - podujatie pre najmladších občanov mesta, či Liptovská zabíjačka - ukážka tradičnej výroby zabíjačkových špecialít, spojená s ich predajom. Zámerom združenia je, aby sa z uvedených podujatí stali podujatia tradičné, opakujúce sa každý rok, čo vytvorí predpoklad na zvýšenie návštevnosti historickej zóny.

Občianske združenie „Živé námestie“ v spolupráci s mestom Liptovský Mikuláš zrealizovalo na konci r. 2015 zaujímavý projekt pre skvalitnenie života obyvateľov i návštevníkov mesta – bezplatná wi-fi zóna v historickom centre mesta.

The civic organization “Živé námestie” was established at the end of 2015 from the initiative of Liptovsky Mikulas residents, local government, entrepreneurs and companies in Liptovsky Mikulas territory. The aim of the organization is to rejuvenate the historical city centre of Liptovsky Mikulas and increase number of visitors, domestic inhabitants as well as visitors from its environs. The project also supports the quality of life in the city for all age categories and social groups of residents either visitors and satisfies their free time needs.

In order to bring life into the city centre – to its historical city square, the civic organization with the cooperation with partners organized numerous activities last year, which by its unique character attracted reasonable number of people. It were events such as: The Last Mile – the close of the motorcycle season, The Night City Ride – stylish presentation of Liptov Motoclub, The Lantern Parade – event for the youngest either The Pig Sticking – the exhibition of production of traditional pork specialties and their sale. The aim of the organization is to make this events on regular basis, make them traditional, which will make an assumption to increase the number of visitors in the city centre. The civic organization “Živé námestie” together with the city of Liptovsky Mikulas realized an interesting project to improve quality of its residents and visitors – free Wi-Fi zone in the historical city centre of Liptovsky Mikulas at the end of 2015.





Žilinský
samosprávny
kraj

Žilinský samosprávny kraj
Ul. Komenského 48
011 09 Žilina

www.zilinskazupa.sk

Vydal:

Žilinský samosprávny kraj

Text neprešiel jazykovou úpravou